

2
コ
ー
ク
判
事

REEL No. 1-0198

0071

昭和八年八月廿四日接

情報部情報部第三課

機密第二二號

郵政 9915

在ホルル日本府總領事館

大正十年七月廿九日

在ホルル

總領事 矢田長之

外務大臣伯爵内田康哉殿

布哇高等法院長コーク判事

日本訪問ニ関スル件

布哇「スプリム」コートチーフジャスティス Cole 判事ハ
今年四月ノ賜暇ヲ利用シ豫テ抱有七ル東洋
觀光ノ素志ヲ遂ケルトノ希望切實ナルモノ有之
候。是ノ爲メ當地ニ滞在申同判事ト私交ヲ結
ビ大分親密ナル關係ヲ創始シタル東洋

急務
送付
目録

在ホルル日本府總領事館

汽船會社重役淺野良三氏ハ同判事ノ志望ヲ達
セシムルニ便宜ヲ供スルコトハ日米西國間親
交ヲ増進スルニ為メニモ好機會ナルヲ認メ幸
ヒコーク判事ハ私財モ豊富カナラサレ事情ヲ
看取シ淺野ハ同判事ニ對シ當地東洋間ノ
往復旅行ニ無任莫ク以テ會社汽船春洋丸ノ
船室ヲ提供スルコト、ナシ且本邦立寄ノ際
早稲田及慶應西大學ニ交渉シ右西大學
ヨリ同判事ニ對シ一場ノ講演ヲ依頼スル
コト、ナシ之ニ對シテモ多クノ報酬ヲ與フル
コト、セハ至極妙ナラントノ考ヲ有シ之ヲ同判
事ニ通知シタルニ同判事ハ大ニ之ヲ德トシ其
場合ハ米國ノ *gunny system* 關シテ講演

在ホルルノ府日本總領事館

ヲ為スヘルトテ目下其ノ講演材料ヲ蒐集
準備中ニ有之愈同判事ハ未八月廿九日當
地發一春洋丸ニテ本邦ニ向フコト、略々決
定致居候處同判事ハ尙東洋觀光ヲ終テ
後ハ更ニ米國太平洋沿岸各地方ニ至リ南
ハサンデゴヨリ北ニシアトルニ又次第ニ依テハ晚
香坡迄一週ニ於ケル「ロタリー」俱樂部商業
俱樂部其他ノ集會ニ於テ東洋觀光ノ結
果ト日本及日本人ノ對米思想ニ関シ本邦
ニ同情ト利益アル講演ヲ為スノ計畫ヲ有
シ居候右ノ事情ハ淺野氏ヨリ過般本官迄
内話ニタル所ナルカ同判事ハ本官トモ普通以
上ノ親交ヲ有スル關係ヨリ本日内密本官ヲ

在ホルルノ府日本總領事館

來訪一上右一切ヲ打明ケ談話致候且同判事
ハ右沿岸旅行講演ノ計畫ヲ本官ニ内話スル
際ニ「實ハ自分ハ僅カク俸給ヲ以テ衣食スル
外私財ナキカ故沿岸旅行ニ稍々難シトスル
所ナリ」トテ暗ニ多クノ神助ヲ得レハ満足スヘ
シトノ旨ヲ漏ラシタル故本官ハ事情ハ充分諒
察セリ此件ニ関シテハ淺野氏ヘモ本官ヨリ
相談ノ手紙ヲ早速發送スヘリ淺野氏ニ於テ
モ何トカ考案ナキニアラサルヘシトノ旨ヲ通シ置
キタルニ何分宣敷類ハトノコトニテ相別レ候
右旅費神助ハ本邦ニ於ケル日米協會又ハ淺
野個人ノ名義ニテ支出スル方法アルハ至極妙
ナレトモ若シ其ノ方法ナケルハ本省ヨリ約千兩

在ホルルノ日本總領事館

以內ノ額ヲ支給セラレ候様致度尤モ其ノ場
合ニモ本人ヲシテ日本政府ヨリ支給シタルモ
ナルヲ知ラシムルコトハ絶對ニ好マシカラスト存候
回判事ハ民主黨ニ屬スルカ故政黨ノ關係上或
ハ来年其ノ任期ノ満了ヲ俟テ退職スルニ至ル
ヘシト被察候得共年齒仍四十五六歳ニ過キ
ス其ノ人物伎倆ハ他日尚用ニ足ルモノ有之
且本邦ニ對シテモ平生淺カラサル同情ヲ有シ
居候故今回ノ如キ機會ニ其ノ好意ヲ收メ置
クコトハ極メテ必要ト存候猶本件ニ就テハ
淺野氏ヲモ御呼寄シ上委細御聴取相成度
若シ出来得ヘクハ其ノ結果ヲ出衆前ニ回判事ニ
通知スルコトヲ得ハ仕合セト存候

在ホルルノ日本總領事館

右報告旁何分ノ御回訓相候候敬具

電書課長



情報部第三課



大正 年 月 日 起草
同 年 月 日 附

送第

號

主任

主管

為

電送第6840號
大正10年8月24日 發 時 分

次方性

水戸長

才一七

在太

大田領事

大五

才一七

才一七

千井以内ノ金取ヲ考テ下ヲ支給スル事ニ

外務省

必シキニ無存ナキニ日米協会又ハ情運ノ

名義トスルニ面シテカラスル人ニク不自然ナリ

方性ニヨリタキニ付ク向テ方性及各名義ニ

支給スルヤ米尾田電了ル事

電信課長

大臣

次官佐

亞細亞

歐米

通商

條約

情報

人事

會計

文書

平和條約



12276 (晴) 本者着 文正十年八月 廿六 在八時

三情三

内田外務大臣 矢田總領事

第四五節

貴一第第一七節ニ係シ(横ニ世信ニ付) 日米協定又ハ通商條約名義トスルニ 有白カラカノ義ナラバ(何國ノ事ニ當リ日本官 個人的好意ノ名義ニテ予非之ヲ補給 シタル方即チ申明セタル位打テ斯レハ コノノ氏ニ於テ事實貴日米政府)

支出ニ依ルニテハ感附リトシテモ表知本人 ノコトヲドシテ當重スル處ニ於テ有和ナラト 思テ考ス本人ハ本日モ存官ヲ未訪シ出 費付目ノ切迫ニ先際ハ關係ハ是代トシモ 其他ニ於テ多少ノ準備金ヲ要スル事金 策ノ方法ナキヲ述ハザリニ京市の態 度ニ出ルルニ以テ本者ハ何トカ考察ヲ廻ラヌ ベト云々(蓋シタルニ付) 若シハ東京ノ見テ承認ヲ 望ムルハ予非ニ於テ有和ニ於テ本人ニ交附シシ 事爲定メ付ク

電信課長



大臣

次官

12440 晴

ホノルル務
本省着

大正十年八月三十日 夜二五〇

主情

内田外務大臣

矢田總領事

亞細亞

歐米

通商

條約

情報

人事

會計

文書

平和條約

あ

第三七號
貴電第四五號ニ関シ
キ弗ヲ「コーク」ニ交附シタリ其際右ハ本官ノ個人
的^の議題ニ出テタルモ因氏カ曰本ヨリ帰來ノ上本
邦事情講演ノ為メ米國沿岸各地歴訪ノ旅費
一部ニ充ツル者ニシテ但シ一身ノ都合便宜上
今交附スル次第ナル故誤解無カラムト望ム
ト云ヒタルニ委細了承セリトテ好意ヲ深謝セ

入
リ氏ハ妻同伴今二十九日春洋ニテ出帆セリ
浅野ニ右通知ヲ請フ

12440 晴
ホノルル発
本着
大正十年八月三十日午後二五〇
主情

内田外務大臣
矢田總領事

第三七號

貴電第四五號ニ関シ

千弗ヨコゴクニ交附シタリ其際右ハ本官ノ個人
的友誼ニ出テタルモ因氏カ日本ヨリ帰來ノ上本
邦事情講演ノ為メ米國沿岸各地歴訪ノ旅費
一部ニ充ツル者ニシテ但シ一身ノ都合便宜上
今交附スル次第ナル故誤解無カラムコトヲ望ム
ト云ヒタルニ委細了承セリトテ好意ヲ深謝セ

心
ト

リ氏ハ妻同伴今二十九日春洋ニテ出帆セリ
淺野ニ右通知ノ請

電送第七〇五七號

十年九月一日 辰六時 分發

暗

電信課長

印

情報部次長

法務部第四
第三課

(戊號用紙)

在ホムル、

矢田 総務課

外務省

第一九 部

徳田 第一八 部

ゴック 判事、交付、未送、午、申、送、送、送

外務省

視
度

十九日

久田君友

東洋操船會社

浅野貞三君

書
序

拜啟者 在
おるル 矢田君

氏 貴社 春刊 丸

ノ 趣ニ 付 本 号 子 考 考 考 考

外務省

ノ 貴社 春刊 丸

ニ 付 本 号 子 考 考 考 考

ノ 貴社 春刊 丸

貴社 春刊 丸

貴社 春刊 丸

貴社 春刊 丸

貴社 春刊 丸

貴社 春刊 丸

新。原。

十九三

田中次長

日米関係改善の爲め

徳川幕府の御書

借報部第三課

書部

拜。致。陳。者。右。達。ス。フ。リ。ム。コ。ト。ト。キ。ウ。

外。了。Coke。氏。又。あ。い。

夕。候。四。日。ノ。賜。暇。ヲ。利。用。シ。預。

外務省

テ。ノ。者。望。ミ。東。洋。航。空。ヲ

在。シ。八。日。午。九。日。日。地。出。帆。

ホ。ル。一。名。田。中。次。長。御。書。カ。レ。ル。趣。

付。本。所。年。刊。四。冊。五。冊。交。横。

情。報。部。第。三。課。御。書。カ。レ。ル。趣。

航。空。社。社。野。村。三。氏。ハ。本。所。在。

許。可。有。ル。ト。シ。航。空。不。可。思。義。

歩。行。身。ハ。本。所。出。身。不。可。思。便。

借報部第三課

宣上共こは改市軍
當方におこる取反簡易通
國方兩斗と置し中食し置
下取内報考一取中係取
上ハ

教皇

外務省

附屬書類添付

大正拾年九月廿六日接獲

情報部

第三課

大正十年九月廿六日

在ホノルル

總領事矢田長之助

外務大臣伯爵内田康哉殿

布哇大審院長コーク判事ニ千弗交付

一件

本件ニ関シコーク判事ニ千弗交付差支十
キ旨ノ第一八号貴電恰カニ同判事出帆ノ
前日接手シタルニ付直クニ同判事ニ米館
ヲ乞ヒ之ヲ同氏ニ交付ノ上往電第四七号

館事領總本日府ルルノホ在

館事領總本日府ルルノホ在

記載ノ通り他日ノ誤解ヲ防ノ、手當ヲ為
シタル上是ハ單ニ西人間ノ機密ニ屬シ何
人ニカ打漏ラスヘカヲカルコト勿論ノ義ナ
ルモ何等カ右千弗ヲ受領シタル印シテ
費ヒ受ノルヲ得ハ仕合セナリト求ヘタルニ
同判事ハ之ヲ快諾シ其翌出帆ノ日本官
カ同判事ヲ船ニ見送リタル節別紙自
署ノ領收證ヲ本官ニ交付セルニ付右茲ニ
及御送付云
尚亦同判事ハ其出帆ニ先ツコト数日自ラ
新聞社ニ至テ其今回ノ日本行ハ日本政
府カ Jury System 實施準備トシテ米國ニ於
ケル Jury System ヲ日本大学其他ニ於テ講

在ホノルル日本總領事館

廣ノ目的ノ為メ自己ヲ招聘シタルニ依ルモノ
ナル旨語リシル趣ニテ八月廿四日ノ當市
ドヴァータイサー紙別紙切抜ノ通り大々的
ニ之ヲ吹聴シ尚ホ翌日社説欄ニ於テ右ヲ以
テ「布哇ノ名譽ナリ」云々ト鼓吹シ居ルヲ以
テ本官「早速同判事ノ來館ヲ乞ヒ同新
聞記事ヲ示シテ之ヲ詰問シタルニ同判事
「稍當惑ノ体ニテ實ニ新聞社ニ向テ其
ノ記事ノ如ク求ヘタル次第ニアラサレモ
少之ニ類スルコトヲ求ヘタルハ事實ナル處
新聞社「自己ノ解釈ニ基キ之ヲ誇張
シタル次第ナラレト言ヒタルニ付帝國政府
ホ夕耆ヲ貴官ヲ招聘スルニ何等ノ意思ヲ

在ホノルル日本總領事館

有シタルニ付且ツ日本ニ於テ「
system ナルモノリ今尚徵會ノ懸案タルニ止
マリ將來之カ實施ヲ見ルニ至ルヤ否ヤ」今
ニ於テ豫則ノ限ニテアラス終レ又愈々實施ヲ
見ルニ至ルトスルニモ之カ為メ米國ヨリ態々法
曹家ヲ招聘シテ其準備ヲ為スカ如キ必
要ニ由リ居ラス斯ノ如キ無根ノ風説ヲ流
布スルコトハ將來何等カノ誤解ノ因トナ
ルヘク甚ク好マシカラスト求ヘタルニ同氏
愈々當惑シ如何様ニテモ「指圖通り
ニ為スヘシト言ヒタルニ付然ク「新聞社
對シテ乍氣ノ毒取消シテ要求セラレ度
ト求ヘタルニ唯々トシテ早速其羽立廿五日ノ

在ホノルル日本總領事館

同新聞紙ニ別紙ノ面リ事實相違ノ
處ヲ以テ取消要テ手紙ヲ掲載セ
レバ候右為テ差考為ニ及報知候
敬具

**CHIEF JUSTICE
COKE IS PAID
HIGH TRIBUTE
BY JAPANESE**

Distinguished Hawaii Jurist Invited By Imperial Government To Lecture On Law

**WILL INSTRUCT NIPPON IN
OCCIDENTAL JURY SYSTEM**

Leading Universities Will Be His Forum—Leaves Monday and Will Remain Four Months

The Hon. James L. Coke, chief justice of the supreme court of Hawaii, has been invited by the Imperial Japanese government to go to Japan to give there a series



JUDGE JAMES L. COKE

of lectures on the application of Occidental jurisprudence generally and particularly on the American jury system.

The Japanese Diet recently enacted a law establishing a jury system for the empire, this act marking another gigantic step forward of the Japanese nation in

placing its judiciary system on an equal footing with that in vogue throughout the greater portion of the world.

In order to go about it in a manner that will sooner bring the proper results, the Japanese government is now taking steps to carry on an educational campaign throughout the country to prepare the masses for the radical change which will be put into effect in its judicial department.

In line with this desire the government of the Mikado decided to secure the services of an eminent legal mind capable of showing the Japanese judiciary the best way out to introduce the jury system there. With this end in view the Imperial Japanese government has invited Chief Justice Coke to go to Japan to deliver a series of lectures at the universities and before the civic bodies of the empire on the application of the jury system. Chief Justice Coke will also lecture on other subjects while in Japan.

Hawaii's chief justice has accepted the call which the Japanese government has honored him with and will leave on the Shinyo Maru next Monday for the Orient. Mrs. Coke, who has been visiting in the mainland, sailed yesterday by the Shinyo Maru from San Francisco for Honolulu and will join Judge Coke here to accompany him on the trip to the Orient. Judge Coke had already planned to leave by the Manoa next Wednesday for San Francisco on his annual vacation. He has now altered his plans, so that he will go to the Orient instead.

Judge and Mrs. Coke will be gone four months and will, in addition to their trip to Japan, visit China and the Philippine Islands. When here last March, Hon. E. Finley Johnson, associate justice of the supreme court of the Philippines, extended an invitation to Judge Coke to visit the Philippines and deliver a series of lectures in Manila. This invitation Judge Coke is now able to accept, in connection with his important mission to Japan.

一九二一年八月廿四日

ホノルル、アドワースタイサー

An Honor For Hawaii

Indeed the Territory of Hawaii has been signally honored by the invitation that has been extended by the Japanese government to Chief Justice James Coke to deliver a series of lectures on the application of the jury system.

Japan is about to inaugurate the jury system in her courts. Naturally, the lawyers and judges of the country wanted to be told about the system, and the government decided to invite a jurist competent to explain it. And the Chief Justice of this Territory has been the lawyer selected.

Chief Justice Coke is to be congratulated upon the high honor that has been conferred upon him, but we believe the Territory is to be congratulated in no lesser degree upon being able to furnish a man of the Chief Justice's fitness to explain the application of the jury system to the legal minds of Japan.

一九二一年八月廿四日

ホノルル、アドワースタイサー 論説 切抜

(戻號用紙)

在ホノルル、日本總領事館

LETTERS FROM THE PEOPLE

JUSTICE COKE'S MISSION TO JAPAN

Editor The Advertiser: In the announcement of my contemplated visit to Japan and the editorial comment thereon appearing in your issue of this morning, it is indicated that I am making the trip at the invitation of the imperial Japanese government. This is erroneous. I have received no invitation from the Japanese government nor from any official thereof. My visit is to be unofficial in every respect and was suggested solely by a leading private citizen of Tokio with the idea that while in Japan I would be expected to address some of the leading commercial and student bodies of the country as well, perhaps, as the bar association at Tokio.

JAMES L. COKE.

Honolulu, Aug. 24, 1921.

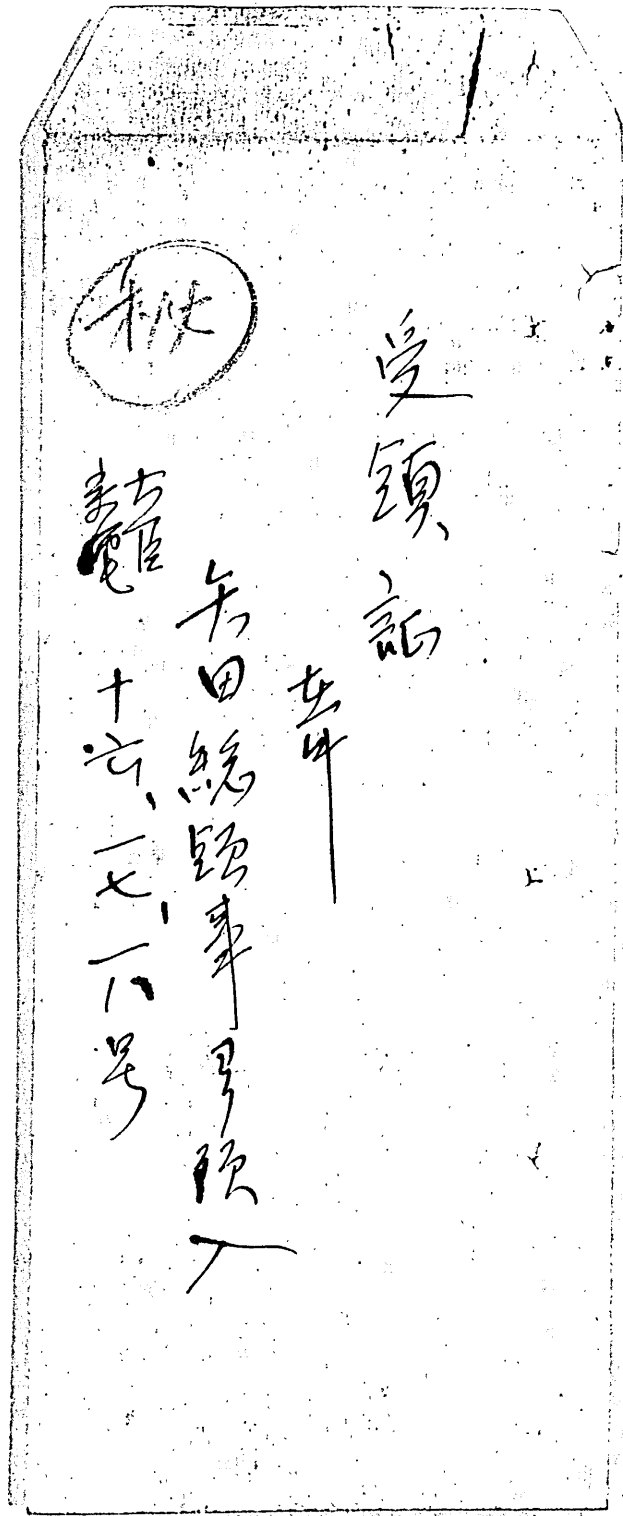
一九二一年八月廿五日
ホノルル、アドヴァータイザ

(原 贖 用 紙)

在ホノル、日本總領事館

REEL No. 1-0198

0000



秋

受領証

新田

新田總領事

十六、一七、一八号

在

REEL No. 1-0198

0089